



## HIMNO NACIONAL DE PARAGUAY

“Paraguayos, República o muerte!” (Paraguayans, The Republic or Death!) Francisco Esteban Acuña de Figueroa Francisco José Debali (1934)

---

A los pueblos de América in fausto, Tres centurias un cetro  
oprimió, Más un día soberbia surgiendo, Basta!, dijo y el cetro  
rompió. Nuestros padres lidiando grandiosos, Ilustraron su gloria  
marcial; Y trozada la augusta diadema, Enalzaron el gorro  
triumfal, Y trozada la augusta diadema, Enalzaron el gorro triumphal.

### CHORO:

Paraguayos, República o muerte! Nuestro brío nos dio libertad; Ni  
opresores, ni siervos, alientan, Donde reinan unión, e igualdad. Ni  
opresores, ni siervos, alientan, Donde reinan unión e  
igualdad, unión e igualdad, unión e igualdad.

Nueva Roma, la Patria ostentará Dos caudillos de nombre y  
valer, Que rivales, cual Rómulo y Remo, dividieron gobierno y  
poder ... Largos años, cual Febo entre nubes Viose oculta la perla  
del Sud, Hoy un héroe grandioso aparece

Realzando su gloria y virtud...

### CHORO

Con aplauso la Europa y el Mundo La saludan, y aclaman  
también De heroísmo valuarte invencible De riquezas magnífico



Edén Cuando entorno rugió la Discordia Que otros Pueblos fatal  
devoró, Paraguayos, el suelo sagrado Con sus alas un ángel  
cubrió.

CHORO

Oh !, cuan pura, de lauro ceñida, Dulce Patria te ostentas así En tu  
enseña se ven los colores Del zafiro, diamante y rubí. En tu escudo  
que el sol ilumina, Bajo el gorro se mira el león. Doble imágen de  
fuertes y libres, y de glorias, recuerdo y blasón.

CHORO

De la tumba del vil feudalismo Se alza libre la Patria  
deidad; Opresores, doblad rodilla ! Compatriotas el Himno  
entonad ! Suene el grito, República o Muerte ! Nuestros pechos lo  
exalen con fe, Y sus ecos repitan los montes Cual gigantes  
poniéndose en pie.

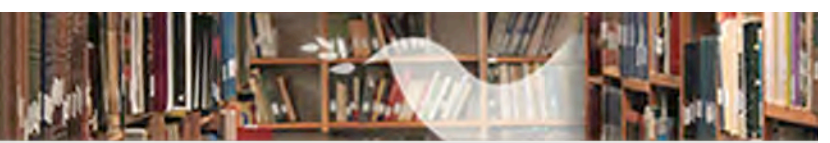
CHORO

Libertad y Justicia defiende Nuestra Patria; Tiranos, oid ! De sus  
fueros la carta sagrada Su heroismo sustenta en la lid. Contra el  
mundo, si el mundo se opone, Si ententare su prenda  
insultar, Batallando vengar la sabremos O abrazo con ella expirar.

CHORO

Alza, oh Pueblo, tu espada esplendente Que fulmina destellos de  
Dios, No hay más medio que libre o esclavo Y un abismo divide a  
los dos En las auras el Himno resuena, Repitiendo con eco  
triumfal: A los Libres perínclita gloria ! A la Patria laurel inmortal !

CHORO



---

For three centuries a reign oppressed The unhappy peoples of  
America, But one day, their anger aroused, they said: "An end to  
this!" and broke the reign. Our forefathers, fighting  
magnificently, Displayed their martial glory, And when the august  
diadem was shattered, They raised the triumphal cap of liberty.

CHORUS:

Paraguayans, Republic or death! It was our strength that gave us  
our final liberty. Neither tyrants nor slaves can continue, Where  
unity and equality reign, Where unity and equality reign.

A new Rome, the Fatherland shall proudly display Two leaders of  
name and valor Who, rivals, like Romulus and Remus Divided  
government and power. Long years, during which Phoebus in the  
clouds Saw darken the pearl of the South, Today a grand hero  
appears Raising up again her glory and virtue...

CHORUS

Europe and the world salute her with applause And also  
acclaim Invincible bastion of heroism, Magnificent Eden of  
riches. (But) when discord rumbled all around Which fatally  
devoured other Peoples, Paraguayans, the sacred ground Was  
covered by an angel with its wings.

CHORUS

Oh, how pure, of laurel girded Sweet Fatherland, in this manner  
you show yourself In your ensign one sees the colors Of sapphire,  
diamond, and ruby. In your coat of arms, which the Sun  
illuminates, Under the cap, one sees the lion. Double image of the



strong and the free, And of glories, the memory and crest.

### CHORUS

From the tomb of vile feudalism The national Deity rises  
free; Oppressors, bend your knees! Compatriots, intone the  
hymn! Sound the cry, "Republic or death"! Our breasts exhale it  
with faith, And the mountains repeat its echoes Like giants arising.

### CHORUS

Our Fatherland defends liberty and justice; Tyrants: listen! The  
laws in its sacred charter Will sustain its heroism in the  
fight. Against the world, if the world opposes it, If the world dares  
to insult her security, Battling to avenge we shall know her Or die  
embracing her.

### CHORUS

Arise, oh People, your splendid sword That strikes with sparkles of  
God, There is no middle ground between free or slave And an  
abyss divides the two. In the gentle breezes the Hymn  
resounds, Repeating with triumphal echo: For the free, renowned  
glory! For the Fatherland, immortal laurel!